

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 61 (1999)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Prévention des accidents

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



### Le SPAA à l'AGRAMA

# Protection du conducteur: 20 ans déjà

Au stand SPAA de l'AGRAMA, le public trouvera toutes les informations utiles sur la protection du conducteur. Depuis 20 ans, tous les tracteurs neufs doivent obligatoirement être munis d'un dispositif protégeant le chauffeur. Malheureusement il n'y avait – et il n'y a toujours pas – l'obligation d'en équiper les tracteurs plus anciens. Suite à cette lacune de la loi, on compte, ces 20 dernières années, plus de 300 accidents mortels impliquant des tracteurs. Le SPAA (halle 1) veut attirer l'attention sur les possibilités d'équiper les tracteurs d'une protection.

**Un dispositif de protection, ça vaut le coup!** A l'AGRAMA 1999, le SPAA lance une campagne facultative de rééquipement des tracteurs. Qui fait monter maintenant sur son tracteur un cadre, un arceau ou une cabine de sécurité, bénéficiera d'une réduction de Fr. 100.–. Même pour les tracteurs de plus de 30 ans, il vaudra la peine d'investir dans ce genre de protection. Un tracteur sûr doit être équipé non

seulement de cette protection, mais encore de rétroviseurs télescopiques et de signalisations nécessaires.

Les maux de dos peuvent être évités, grâce à **un bon siège**. Trop souvent, le siège usé n'est pas remplacé ou il le sera uniquement si les frais sont pris en charge par l'assurance-invalidité. C'est alors trop tard! Plus le tracteur est petit, plus fortes sont les oscillations et plus une position assise ergo-

nomique est importante. Il est souvent difficile de trouver le siège correct, la place à disposition étant fort limitée sur beaucoup de tracteurs.

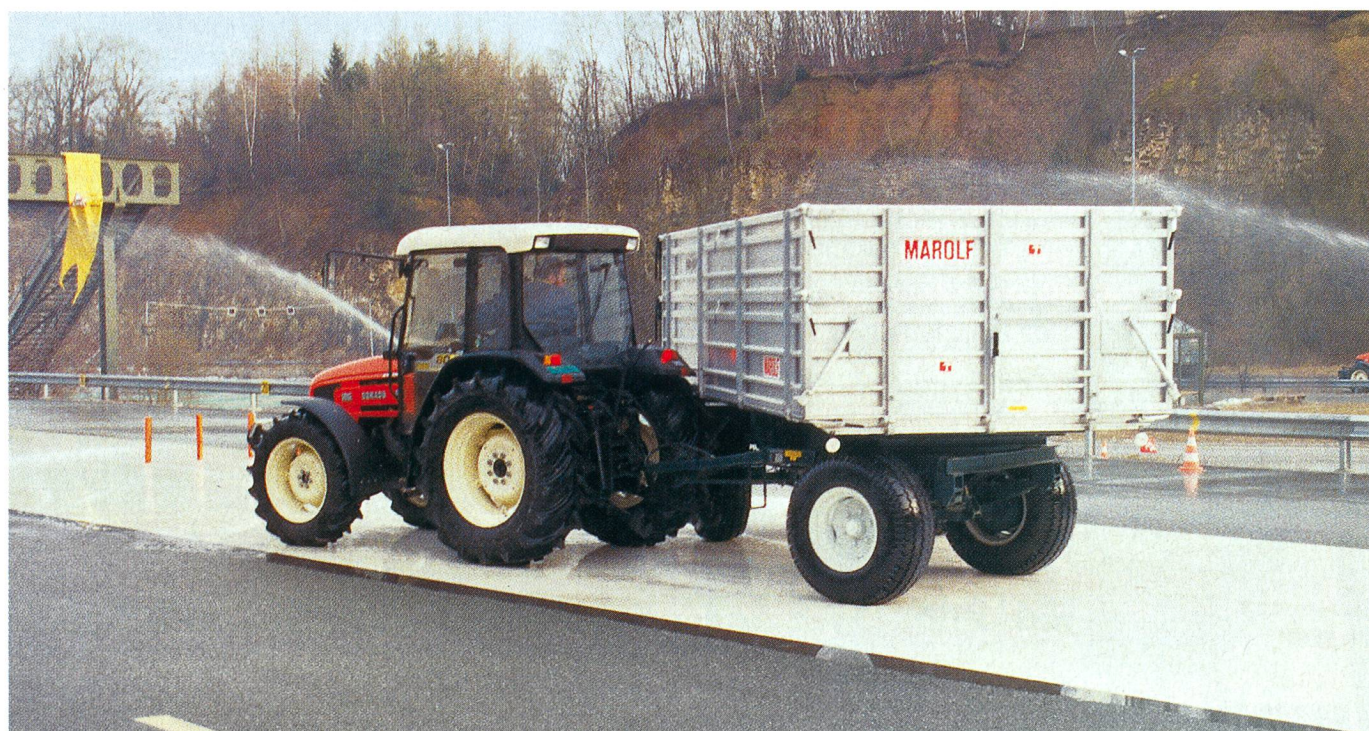
Apprendre et vivre l'événement en même temps? Les cours de conduite «As du volant» offrent cette possibilité. Ils ont lieu au Centre de sécurité routière de Veltheim AG et permettent de connaître les limites d'un tracteur sous différentes conditions et qualités

de chaussée. Ces cours donnent aussi l'occasion de tester la différence de vitesse entre 30 km/h et 40 km/h. Si la nouvelle vitesse maximale de 40 km/h pour les véhicules agricoles est un sujet important au stand du SPAA, c'est un thème important en général.

*Ruedi Burgberr/SPAA*



*Un dispositif de protection peut sauver la vie. Plus de 300 agriculteurs ne seraient pas décédés si leur tracteur avait disposé de protection du conducteur (photos SPAA).*



«As du volant», tel est le nom du cours de conduite instructif pour les conductrices et conducteurs de véhicules agricoles. Dates et bulletins d'inscription sont disponibles au stand du SPAA. Le cours de conduite est sponsorisé par les entreprises Same Deutz-Fahr Suisse SA et Walter Marolf SA ainsi que par le Fonds de sécurité routière.